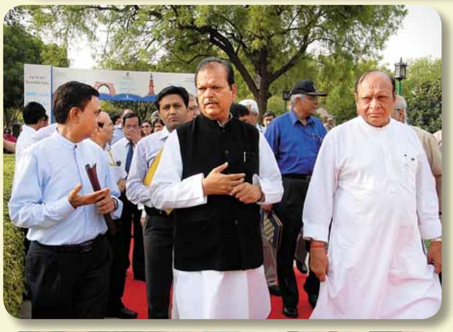
खंड 2 • अंक 2 • अप्रैल-जून 2012
Volume 2 • Issue No. 2 • April-June 2012

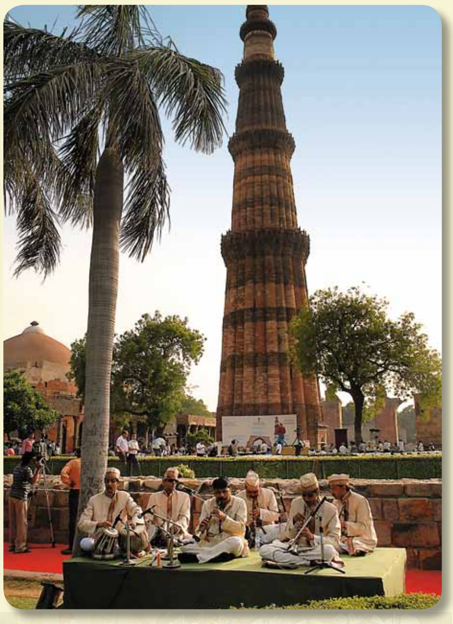
तिमाही द्विभाषी गृह पत्रिका
Quarterly Bilingual House Journal

अशोकनामा
Ashoknaama

भारत पर्यटन विकास निगम लि.
India Tourism Development Corporation Ltd.

Clean India Pilot Project Qutab Minar





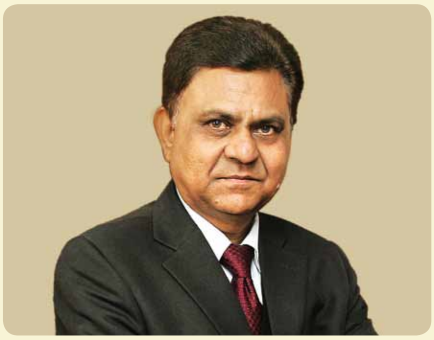
Shri Subodh Kant Sahai, Hon'ble Minister for Tourism launched the Pilot Project under Clean India Campaign at Qutab Minar, New Delhi on 19 June, 2012. Present at the launch ceremony were dignitaries including Kumari Selja, Hon'ble Minister for Culture and Housing & Urban Poverty Alleviation; Shri Shankersinh Vaghela, Hon'ble Chairman, ITDC; Shri Shatrughan Sinha, Hon'ble Member of Parliament; Shri Narain Karthikeyan, the first Formula One motor racing driver from India.

ITDC was entrusted with the partnership of the Pilot Project of the prestigious campaign at Qutab Minar. ITDC has been networking with various stakeholders including Municipal Corporation of Delhi (MCD), Archaeological Survey of India (ASI), Delhi Jal Board (DJB), Delhi Development Authority (DDA), Traffic Department and the Shop Owners and Traders Association around the Qutab Complex to make the project a success. The NGO Prayas was also roped in as a partner in this project and the initiative has been taken up with full zeal and enthusiasm.

Under the Clean India Pilot Project, all issues regarding the Heritage Site are taken care of including providing drinking water facilities, renovation of toilets, proper signages in and around the premises, placing of garbage bins, maintenance of parking lots at Qutab Minar, conversion of Qutab Minar Complex into friendly zone for differently abled persons, various repair/replacement work, 24x7 management and garbage clearance, tourist help desks and deployment of volunteers for better management amongst others. The Pilot Project has successfully brought various stakeholders on one platform to create awareness and implement the time-bound Action Plan for upkeep of the monument.

वाइस चेयरमैन व प्रबंध निदेशक की ओर से
From the VC&MD's desk

हमारा निगमः एक ऊँचे, नये मुकाम की ओर



प्रिय साथियों,
सादर अभिवादन, आदाब।

❖ आप सभी को स्वतंत्रता दिवस, रक्षाबंधन, जन्माष्टमी एवं रमज़ान शरीफ़-ईद की हार्दिक बधाई एवं शुभकामनाएँ।

❖ निगम के अध्यक्ष पद पर देश के वरिष्ठ राजनेता (गुजरात के पूर्व मुख्यमंत्री एवं पूर्व केन्द्रीय मंत्री) श्री शंकरसिंह वाघेला को भारत सरकार के केबिनेट मंत्री के दर्जे के साथ नियुक्त किया है।

❖ हम सब श्री वाघेला का निगम परिवार के मुखिया के रूप में हार्दिक स्वागत करते हैं और कामना-दुआ करते हैं कि उनके नेतृत्व में निगम दिन दूनी रात चौगुनी तरक्की करेगा।

❖ भारत सरकार द्वारा पहली बार हमारे निगम के अध्यक्ष को केबिनेट मंत्री का दर्ज़ा देना निम्न दो तथ्यों को और स्पष्ट तौर पे स्थापित करता हैः-

(i) राष्ट्रीय स्तर पर पर्यटन उद्योग की नई प्रमुख पहचान;

(ii) पर्यटन के विकास में हमारे निगम की प्रमुख राष्ट्रीय भूमिका।

❖ केन्द्रीय पर्यटन मंत्री माननीय सुबोध कांत सहाय के अनुभवी एवं गतिशील नेतृत्व में पर्यटन मंत्रालय ने पर्यटन उद्योग को देश के आर्थिक विकास के एक प्रमुख स्तम्भ के रूप में केन्द्र एवं राज्य सरकारों को राजनैतिक एवं प्रशासकीय प्राथमिकताओं (Political and Economic Agenda) में शामिल करवाने में जो अभिनव पहल एवं सफलता प्राप्त की है, वह सराहनीय एवं स्तुत्य है।

❖ देश के युवाओं, महिलाओं और हुनरमंद श्रमिकों के लिये रोज़गार के लाखों अवसर पर्यटन उद्योग सृजित कर रहा है, यह बात योजना आयोग ने भी 12वी पंचवर्षीय योजना के दस्तावेज़ में स्वीकार की है।

❖ पर्यटन मंत्रालय की दो प्रमुख (Flagship) राष्ट्रीय अभिनव परियोजनाएँ

(1) ***"हुनर से रोज़गार"*** तथा

(2) ***स्वच्छ भारत-अभियान*** आज पूरे भारत में लागू की जा रही हैं - सराही जा रही हैं।

❖ हमारा निगम इन दोनों कार्यक्रमों के क्रियान्वयन में अग्रणीय, सक्रिय एवं सार्थक भूमिका निभा रहा है और हज़ारों युवाओं को निगम के होटलों में प्रशिक्षण देकर ***"हुनर से रोज़गार"*** उपलब्ध करवा रहा है।

❖ वर्ष 2011-12 में 21 करोड़ रुपए के लाभ को वर्ष 2012-13 में 50 करोड़ से भी अधिक करने हेतू हम सब कृत-संकल्प हैं। हम अवश्य कामयाब होंगे।

❖ हमारे अध्यक्ष महोदय के मार्गदर्शन से, आप सब के कठिन परिश्रम और सहयोग से हम हमारे निगम को 'मिनी रत्न' से 'महारत्न' बनाने में सफल होंगे।

आमीन। तथास्तु।
जयहिंद।

डॉ. ललित के. पंवार
वाइस चेयरमैन व प्रबंध निदेशक
आई.टी.डी.सी.

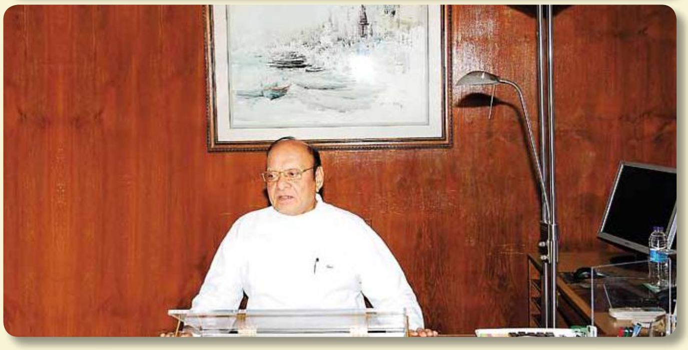
स्वच्छ भारत Clean India

Pilot Project Qutab Minar

ITDC welcomes Shri Shankersinh Vaghela as Hon'ble Chairman, ITDC

Hon'ble Minister for Tourism, Shri Subodh Kant Sahai with Hon'ble Chairman, ITDC Shri Shankersinh Vaghela

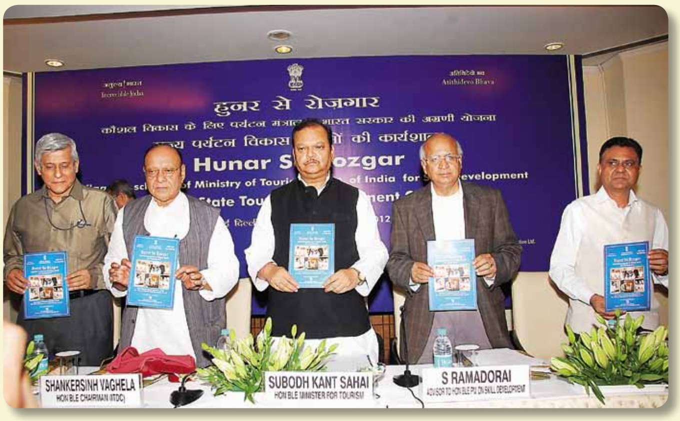
Shri Shankersinh Vaghela, former Cabinet Minister and ex-Chief Minister of Gujarat (1996-97) has taken over as part-time Chairman of India Tourism Development Corporation (ITDC), w.e.f. 13 June, 2012. Dr. Lalit K. Panwar, C&MD, ITDC an IAS Officer (1979 Batch) will continue to function as Vice Chairman cum Managing Director of ITDC.



Photographs show Hon'ble Chairman assuming charge

Shri Subodh Kant Sahai, Hon'ble Minister for Tourism; Shri Shankersinh Vaghela, Hon'ble Chairman, ITDC and Dr. Lalit K. Panwar, VC&MD, ITDC addressing the Media

Ministry of Tourism invites State Tourism Development Corporations to promote 'Hunar Se Rozgar' initiative



The Ministry of Tourism, Government of India invited State Tourism Development Corporations at a one-day Workshop held at Hotel Samrat to join hands to promote the "Hunar Se Rozgar" initiative for skill development of Indian Youth for employment. India Tourism Development Corporation (ITDC), the public sector undertaking under the Ministry of Tourism, Government of India is the premier implementing agency for the initiative.

The workshop inaugurated by Shri Subodh Kant Sahai, Hon'ble Minister for Tourism sensitized the stakeholders on "Hunar Se Rozgar" initiative and motivated them into action mode. The occasion also saw the release of the brochure "Hunar Se Rozgar", a Compendium on "Hunar Se Rozgar Tak", a Compendium in computer and a Radio Jingle.

Present on the occasion were dignitaries including Shri Shankersinh Vaghela, Hon'ble Chairman, ITDC; Shri S. Ramadorai, Adviser to Hon'ble Prime Minister on skill development as well as eminent personalities from the industry, Trade Associations, Secretaries and Managing Directors of State Tourism Development Corporations and Principals of Institutes of Hotel Management (IHMs).

Photographs show the inaugural event, address, launches, interaction with the stakeholders and question-answer session with the Media

Ministry of Tourism and Ministry of Railways sign MoU on Campaign Clean India

A Memorandum of Understanding (MoU) on Campaign Clean India between the Ministry of Tourism and the Ministry of Railways was signed in the presence of the Shri Subodh Kant Sahai, Hon'ble Minister for Tourism and Shri Mukul Roy, Hon'ble Minister for Railways on 6 July, 2012.

The MoU was signed by Smt. Usha Sharma, Additional Director General (Tourism) on behalf of the Ministry of Tourism and Smt. Mani Anand, Executive Director (Tourism and Catering) on behalf of the Ministry of Railways.

As per the MoU, the two Ministries will work together towards a sustained sensitization campaigns for train travellers and service providers under the Capacity Building for Service Providers scheme of the Ministry of Tourism and for consultations and discussions with the stakeholders including the travel trade to evolve strategies for the upkeep and cleanliness of the stations and coaches.

The Ministry of Railways will work towards the provision of controlled access to the stations and provision of chemical toilets in trains to keep the stations clean. The Ministry will also encourage the hotels and travel trade associations, companies and corporate houses to adopt Railway Stations and will offer advertising opportunities to the patrons.

The Ministry of Tourism will undertake branding of long distance trains running on important routes in different regions of the country, whereby one side would depict important tourism sites of the country and the other side would carry Campaign Clean India messages on mutually agreed routes and terms.

ITDC and IRCTC sign MoU

Dr. Lalit K. Panwar, VC&MD, ITDC (right) and Shri Rakesh Tandon, MD, IRCTC (left) at the MoU signing

India Tourism Development Corporation (ITDC) and Indian Railways Catering and Tourism Corporation (IRCTC), a PSU under the Ministry of Railways, joined hands to improve their tourism services by making use of each others' expertise and facilities.

An MoU was signed between ITDC and IRCTC on 18 May, 2012. Both the PSUs vowed to work together to provide Hospitality and Tourism services to their customers by making joint use of their capabilities and facilities.

The areas of co-operation would include, but not limited to:

1. Development of Joint Tourism Products
2. Marketing of other parties Products/ Services to their own customers (through both physical outlets and websites) thus improving the range of services to their own customers
3. Opening and managing various Catering and Hospitality Outlets, Budget Hotels etc. using their joint strength, at railway as well as non-railway locations.
4. Imparting service training to IRCTC Staff by the HRD Division of ITDC
5. Training Security Staff for Tourist Trains
6. Rendering IT solutions to ITDC
7. Development of Lounges/ Meet and Greet Services for Tourists
8. Offering Event Management Services / Conference Management Services

Arabian Travel Mart, Dubai

Arabian Travel Mart (ATM), Dubai the leading travel event in the Middle East was held from 30 April - 3 May, 2012.

The Mart is basically a B2B Meet, where more than 2500-3000 buyers and sellers from all over the world participated. Each year the participation has been increasing at an average of 10-15% to the benefit of both inbound and outbound tourism professionals.

ITDC participated in the Arabian Travel Mart, as also in the year 2011, after a gap of 20 years. Smt Promila Paruthi, General Manager (PR&C/AC) and Goutam Chatterjee, General Manager (The Ashok) were nominated to attend the Arabian Travel Mart and promote ITDC in the Middle East market.

The India Pavilion at the Mart was formally inaugurated on 30 April, 2012 by Hon'ble Minister of State for Tourism, Shri Sultan Ahmed. Hon'ble Minister of State for Tourism and His Excellency Shri MK Lokesh, Ambassador to UAE also visited the ITDC stall.

The inauguration was followed by the Ministry of Tourism press conference where the ITDC Team interacted with the Indian and Overseas Media.

'India Evening' held on 1 May, 2012 at the Address, Dubai Mall was well received and the ITDC team met the Travel Agents / Tour Operators and the Media present at the event.

ITDC and NSFDC join hands for Skill Development of Indian Youth

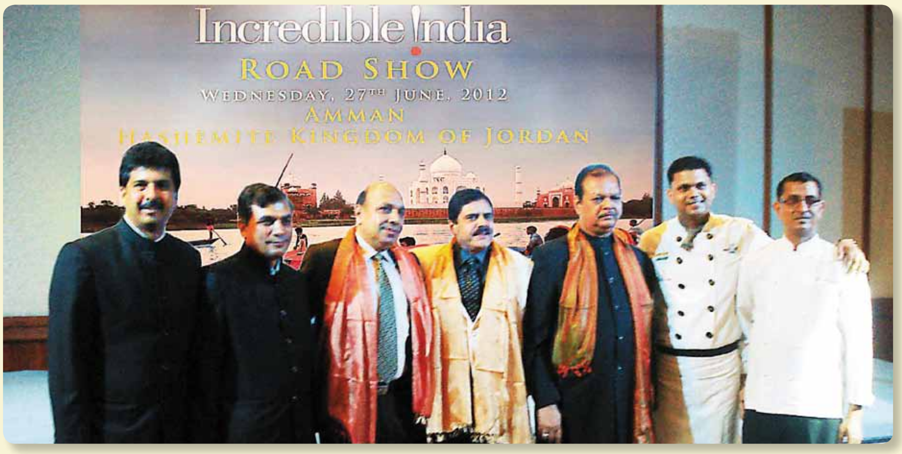
In an effort to promote the Ministry of Tourism's 'Hunar Se Rozgar' initiative, India Tourism Development Corporation (ITDC), signed an MoU with National Scheduled Castes Finance and Development Corporation (NSFDC) under the Ministry of Social Justice and Empowerment, for jointly conducting skill development programme for Indian youth belonging to scheduled castes for their employment in the Tourism and Hospitality sector. The objective of the association is to pool the respective strengths, resources, expertise and goodwill of both ITDC and NSFDC for the purpose of creating employability of the youth by imparting vocational training.

Dr. Lalit K. Panwar, VC&MD, ITDC and Shri Hardip Singh Kingra, C&MD (NSFDC) at the MoU signing

A view of the audience

Dr. Lalit K. Panwar, VC&MD, ITDC addressing the audience

Incredible India Road Shows at Israel, Amman (Jordan) and Dubai



Shri Subodh Kant Sahai, Hon'ble Minister for Tourism flanked by Shri Anmol Zutshi, F&B Manager, The Ashok; Shri VP Bhatia, General Manager (Ashok Events); Shri Anand Kumar, Joint Secretary, Ministry of Tourism; Shri Dash, The Ambassador (on his right). On his left are Shri Montu Saini, Chef, The Ashok and Shri Md. Ismail, CDP, The Ashok

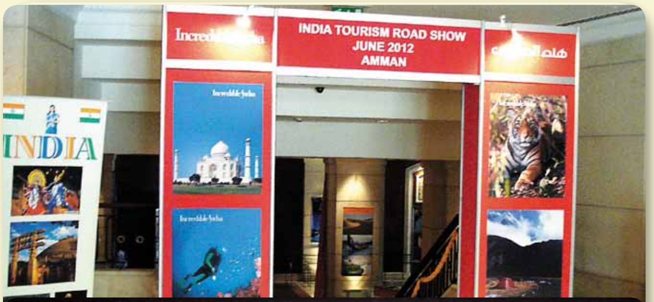
ITDC was appointed by the Ministry of Tourism as Event Manager for the Road Shows held in Israel, Amman (Jordan) and Dubai from 25 to 28 June, 2012. The team consisted of Shri VP Bhatia, General Manager (Ashok Events), Shri Anmol Zutshi, F&B Manager (The Ashok) and Ms Upasna Singhal, Manager (Ashok Events). Shri Montu Saini, Chef, The Ashok and Shri Md. Ismail, CDP, The Ashok were nominated for the Jordan Road Show.

The culinary and event management expertise of ITDC continues to be unparalleled... whether its a food festival, a road show, a theme party, a catering occasion.... on home ground or overseas. The ITDC team continues to excel and with the support of the Ministry of Tourism secures fresh laurels each time.

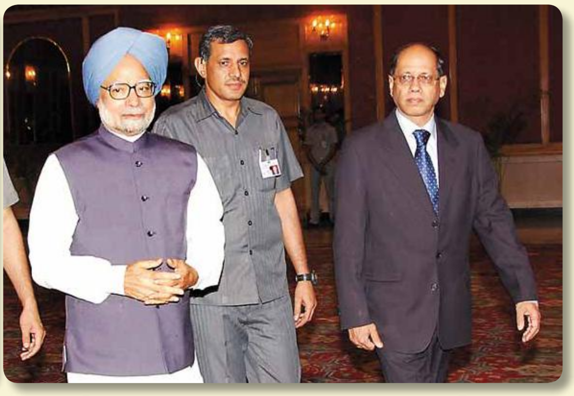
Shri Subodh Kant Sahai, Hon'ble Minister for Tourism inaugurated India Evening Road Show on 25 June, 2012 at Hotel Dan Panorama, Tel Aviv, Israel; on 27 June, 2012 at Le Meridien Hotel, Amman, Jordan, and on 28 June, 2012 at Hotel Atlantis, Dubai.

On all occasions, the gatherings comprised of VVIPs and dignitaries from India and respective countries along with prominent travel agents, travel writers and the media. The cuisine extravaganza, cultural performances and presentations were much appreciated by the guests.

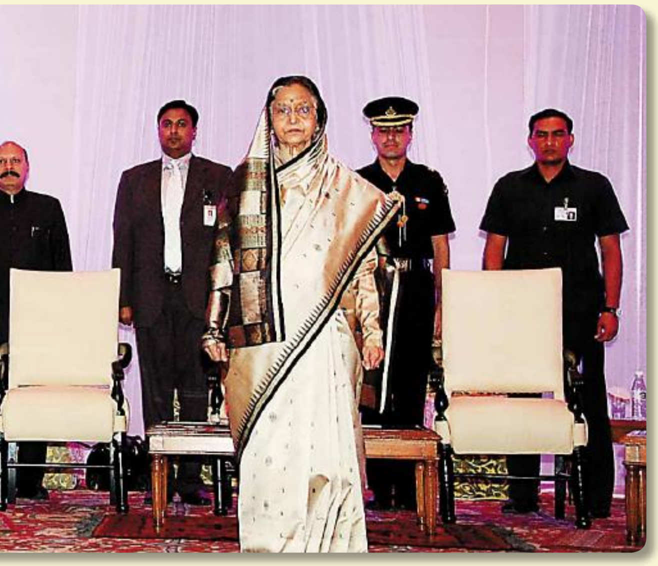
Earlier in May 2012, Shri Arvind Rai, Executive Chef, The Ashok and Shri Abdul Rasheed, Demi-Chef de Partie, The Ashok were nominated for the India Party at Cannes, France (17 May, 2012). The airfare was sponsored by NFDC, India and board and lodge by Noori's Restaurant at Nice. Here, too, ITDC's culinary expertise received rich accolades.



दि अशोक, नई दिल्ली को 'सिविल सर्विसेज डे' (21 अप्रैल, 2012) का आयोजन करने का गौरव प्राप्त हुआ। इस अवसर पर



दि अशोक में 6-7 जुलाई, 2012 को आयोजित सार्क टुअर ऑपरेटर्स कॉनक्लेव में श्री सुबोध कांत सहाय, माननीय केंद्रीय पर्यटन मंत्री; श्री सुल्तान अहमद, माननीय पर्यटन राज्य मंत्री; श्री आर एच ख्वाजा, सचिव, पर्यटन मंत्रालय; श्री संजय कोठारी, अपर सचिव, पर्यटन मंत्रालय; डॉ. ललित के. पंवार, वाइस चेयरमैन व प्रबंध निदेशक, आईटीडीसी; श्री आनंद कुमार, संयुक्त सचिव, पर्यटन मंत्रालय अन्य प्रतिनिधियों के साथ



महामहिम राष्ट्रपति श्रीमती प्रतिभा देवीसिंह पाटिल, माननीय प्रधानमंत्री डा. मनमोहन सिंह तथा अन्य गणमान्य अतिथि उपस्थित रहे।

दि अशोक में लंदन स्कूल ऑफ बिजनेस के छात्रों को संबोधित करते हुए डॉ. ललित के. पंवार, वाइस चेयरमैन व प्रबंध निदेशक, आईटीडीसी

श्री सुधीर वासुदेवा, अध्यक्ष व प्रबंध निदेशक, ओएनजीसी का स्वागत करते हुए श्री विपिन गर्ग, प्रधान प्रबंधक, होटल सम्राट

डॉ. ललित के. पंवार, वाइस चेयरमैन व प्रबंध निदेशक, आईटीडीसी एवं श्रीमती बीना काक, पर्यटन मंत्री, राजस्थान बातचीत करते हुए। दि अशोक के प्रधान प्रबंधक, श्री गौतम चटर्जी भी साथ में दिखाई दे रहे हैं

वर्ष 2011 के दौरान भारत सरकार की राजभाषा नीति के अनुपालन के संबंध में निगम की विशेष उपलब्धियां

- सभी चारों तिमाहियों में निगम की राजभाषा कार्यान्वयन समिति की बैठकों का नियमित रूप से आयोजन किया गया।
- सभी चारों तिमाहियों की राजभाषा प्रगति रिपोर्टें नियमित रूप से पर्यटन मंत्रालय एवं गृह मंत्रालय के राजभाषा विभागों को भिजवाई गई हैं।
- निगम नराकास (TOLIC) का सदस्य है तथा उसने नराकास की सभी दोनों छमाही बैठकों में भाग लिया है।
- इस वर्ष नराकास द्वारा आयोजित हिंदी प्रतियोगिताओं में निगम के दो कर्मचारियों ने अलग-अलग दो प्रतियोगिताओं में पुरस्कार प्राप्त किए हैं।
- वर्ष के दौरान निगम ने राजभाषा अधिनियम, 1963 की धारा (3) का पूर्णतः अनुपालन किया है।
- वर्ष के दौरान निगम कार्यालय द्वारा हिंदी में प्राप्त पत्रों के उत्तर हिंदी में ही दिए गए।
- वर्ष के दौरान निगम कार्यालय द्वारा हिंदी में मूल-पत्राचार के लिए वार्षिक कार्यक्रम 2011-12 में निर्धारित लक्ष्य प्राप्त किया गया।
- वर्ष के दौरान निगम कार्यालय द्वारा फाइलों में हिंदी टिप्पणी लिखने के संबंध में वार्षिक कार्यक्रम 2011-12 में निर्धारित लक्ष्य प्राप्त किया गया।

अवध रैस्तरां

पिछले छह वर्षों से अशोकन परिवार की टीम भावना को आगे बढ़ाते हुए दि अशोक के अवध रैस्तरां ने साईं बाबा भन्डारा का आयोजन किया। इसमें लगभग 1500 से अधिक लोगों ने भाग लिया।

न केवल प्रभु की भक्ति बल्कि समाज कल्याण कार्यक्रमों में भी अवध रैस्तरां सदैव अग्रणी रहता है।

- निगम की वेबसाइट द्विभाषी है ।
- निगम में सभी विज्ञापन द्विभाषी रूप में जारी किए गए तथा 50% खर्च हिंदी विज्ञापनों पर सुनिश्चित किया गया ।
- निगम की तिमाही गृह-पत्रिका 'अशोकनामा' द्विभाषी रूप में प्रकाशित की जा रही है ।
- वर्ष के दौरान निगम द्वारा हिंदी पखवाड़े का आयोजन किया गया, जिसमें आयोजित हिंदी प्रतियोगिताओं के विजेताओं को 25,800/- रुपए के नकद पुरस्कार दिए गए।
- वर्ष के दौरान आयोजित विभिन्न हिंदी प्रतियोगिताओं के विजेताओं को पुरस्कृत करने के लिए निगम द्वारा अशोक होटल में राजभाषा पुरस्कार वितरण समारोह का आयोजन किया गया, जिसमें निगम के अध्यक्ष व प्रबंध निदेशक महोदय ने विजेताओं को प्रोत्साहित एवं पुरस्कृत किया।
- सितंबर 2011 माह के दौरान हिंदी-दिवस के अवसर पर निगम द्वारा एक हिंदी कवि-गोष्ठी का आयोजन किया गया, जिसमें देश के अनेक प्रतिष्ठित कविगणों को काव्य-पाठ के लिए आमंत्रित किया गया था।
- निगम द्वारा अपने 45वें स्थापना-दिवस समारोह के अवसर पर 'एक अतुल्य यात्रा की कहानी' नामक ब्रोशर हिंदी में भी प्रकाशित किया।
- निगम द्वारा वर्ष के दौरान अपनी सात सहायक कंपनियों सहित कुल आठ वार्षिक रिपोर्टें हिंदी में भी तैयार की गईं।
- हिंदी में काम करने के लिए प्रोत्साहित करने के उद्देश्य से निगम में चार पुरस्कार योजनाएं चल रही हैं।

Chief Editor: Dr. Lalit K. Panwar, VC&MD, ITDC
Editorial Board: P K Agarwal, Director (Finance)
B L Meena, Chief Vigilance Officer
Cmde (Retd.) R K Okhandiar, VSM , Director (C&M)
Editor: Promila Paruthi, General Manager (PR&C / AC)
Principal Correspondents: All Divisional Heads & Unit General Managers
Designed by Benchmark Graphic Pvt Ltd. **Printed at** Archana Advertising Pvt Ltd

निगम मुख्यालय में हिंदी कार्यशाला का आयोजन

अप्रैल-जून 2012 तिमाही में निगम के राजभाषा विभाग द्वारा 12 जून, 2012 को स्कोप स्थित निगम के सम्मेलन कक्ष में हिंदी कार्यशाला का आयोजन किया गया। वर्ष 2012 में यह दूसरी हिंदी कार्यशाला है, जिसमें निगम के अधिकारियों/कर्मचारियों ने उत्साहपूर्वक भाग लिया।

कार्यशाला के प्रथम सत्र में एमएमटीसी के उप महाप्रबंधक (राजभाषा), डॉ. मदन रॉय ने भारत की राजभाषा नीति और उसके कार्यान्वयन पर व्याख्यान देते हुए सरकारी कार्यालयों में राजभाषा नीति के अनुपालन पर विस्तृत जानकारी दी । कार्यशाला के दूसरे सत्र में श्री उमेश मेहता, फोटो पत्रकार ने सरकारी कामकाज में हिंदी के प्रयोग में व्यावहारिक प्रशिक्षण विषय पर अत्यंत सरल एवं स्पष्ट शैली में व्याख्यान दिया और दिन-प्रतिदिन के सरकारी कार्यों में हिंदी का अधिकाधिक प्रयोग करने के संबंध में प्रतिभागियों का मार्गदर्शन किया ।

दोनों ही सत्रों के अंत में प्रतिभागियों के हिंदी ज्ञान को परखने के लिए लिखित परीक्षा ली गई, ताकि उन्हें नकद पुरस्कार देकर प्रोत्साहित किया जा सके । हिंदी कार्यशाला के अंत में सभी प्रतिभागियों को निगम की ओर से हिंदी भाषा के प्रचार-प्रसार के उद्देश्य से हिंदी के प्रख्यात विद्वान श्री यशपाल एवं श्री राजेन्द्र यादव की प्रतिनिधि कहानियों के सेट प्रदान किए गए।

वेबसाइट पर द्विभाषी फार्मों की उपलब्धता

निगम की राजभाषा कार्यान्वयन समिति की बैठक में लिए गए निर्णय के अनुसार निगम के सभी अधिकारियों/कर्मचारियों द्वारा व्यापक उपयोग में आने वाले 12 द्विभाषी फार्म निगम की वेबसाइट अर्थात् www.theashokgroup.com पर उपलब्ध कराए गए हैं। इन फार्मों की सूची नीचे दी गई हैः

1. भविष्य निधि से अस्थायी/स्थायी ऋण के लिए आवेदन-पत्र
2. घोषणा और नामांकन फार्म
3. छुट्टी यात्रा रियायत (एलटीसी) पेशगी के लिए आवेदन का फार्म
4. त्योहार पेशगी के भुगतान के लिए आवेदन-पत्र
5. पहचान-पत्र जारी/नवीकृत/पुनः जारी करने के लिए आवेदन-पत्र
6. पुस्तकालय की सदस्यता के लिए आवेदन-पत्र
7. यात्रा भत्ता/दैनिक भत्ता पेशगी के लिए आवेदन-पत्र का फार्म
8. यात्रा भत्ता बिल
9. कार/पर्सनल कम्प्यूटर/मोटर साइकिल/स्कूटर/साइकिल खरीदने के लिए आवेदन-पत्र
10. समयोपरि भत्ते का दावा करने के लिए आवेदन-पत्र
11. समाचार-पत्र/पत्रिका खर्च की प्रतिपूर्ति के दावे के लिए आवेदन-पत्र
12. होटल खानपान स्थापना एककों के गैर-अधिकारी कर्मचारियों को निःशुल्क चाय तथा स्नैक्स पर हुए खर्च की प्रतिपूर्ति का दावा ।

निगम कार्यालय में जांच-बिंदुओं का पुनः निर्धारण

भारत सरकार की राजभाषा नीति के समुचित अनुपालन के लिए विभिन्न कार्यमदों में हिंदी का प्रगामी प्रयोग करना और उसकी उचित मॉनीटरिंग करना अपेक्षित है।

निदेशक (वित्त एवं सीएंडएम) की अध्यक्षता में निगम मुख्यालय की राजभाषा कार्यान्वयन समिति की तिमाही बैठक में तारीख 15 सितम्बर, 1992 के परिपत्र संख्या हिंदी/1 द्वारा बनाए गए जांच-बिंदुओं की समीक्षा की गई थी तथा उन्हें पुनः निर्धारित किया गया है।

तदनुसार भारत पर्यटन विकास निगम कार्यालय में हिंदी के प्रगामी प्रयोग की उचित मॉनीटरिंग के लिए निम्न प्रकार जांच-बिंदु निर्धारित किए गए हैं :

1	राजभाषा अधिनियम, 1963 की धारा 3(3) के अधीन दस्तावेजों को अनिवार्यतः द्विभाषी रूप में जारी करना	दस्तावेजों पर हस्ताक्षर करने वाले संबंधित अधिकारी
2	रबड़ की मुहर, नामपट्ट, साइन-बोर्ड, रजिस्टर, फाइल कवर, टेलीफोन निर्देशिका आदि को द्विभाषी रूप में बनवाना/ प्रदर्शित करना	प्रशासन प्रभाग
3	कम्प्यूटरों में हिंदी में कार्य करने की क्षमता सुनिश्चित करना	आईटी विभाग
4	फार्मों, मानक मसौदों, मैनुअलों/नियमों आदि को द्विभाषी रूप में जारी करना	संबंधित प्रभाग
5	हिंदी में प्राप्त पत्रों के उत्तर हिंदी में देना	संबंधित अधिकारी
6	'क' व 'ख' क्षेत्र में स्थित कार्यालयों को शत-प्रतिशत मूल-पत्राचार हिंदी में करने के लिए	संबंधित अधिकारी
7	लिफाफों पर पते हिंदी में लिखने के लिए	संबंधित अधिकारी
8	सेवा-पुस्तिकाओं में प्रविष्टियां हिंदी में करने के लिए	संबंधित प्रभाग
9	समस्त लेखन-सामग्री, विजिटिंग-कार्ड, निमंत्रण-पत्र, विज्ञापन आदि के द्विभाषी मुद्रण के लिए	संबंधित प्रभाग
10	वेबसाइट को द्विभाषी बनाने के लिए	आईटी विभाग
11	रजिस्टर, फाइल कवर पर विषय द्विभाषी रूप में लिखने तथा उनमें हिंदी में प्रविष्टियां करने के लिए	संबंधित विभाग
12	पुस्तकों की खरीद पर कुल खर्च की 50% राशि हिंदी-पुस्तकों की खरीद पर खर्च करना सुनिश्चित करने के लिए	प्रशासन/संबंधित विभाग
13	हिंदी में चैक बनाने के लिए	वित्त व लेखा प्रभाग
14	भर्ती एवं पदोन्नति परीक्षाओं में प्रश्न-पत्रों के उत्तर हिंदी में देने की छूट देने तथा प्रश्न-पत्र हिंदी व अंग्रेजी दोनों भाषाओं में उपलब्ध करवाना	मानव संसाधन प्रभाग

भारत सरकार की राजभाषा नीति जानिए

राजभाषा अधिनियम, 1963 की धारा 3(3) के अधीन निर्धारित दस्तावेज अनिवार्यतः द्विभाषी रूप में जारी करना

भारत सरकार के राजभाषा अधिनियम, 1963 की धारा 3(3) के अनुसार निम्नलिखित दस्तावेज अनिवार्य रूप से द्विभाषी अर्थात् हिंदी एवं अंग्रेजी दोनों भाषाओं में एक साथ जारी करना अपेक्षित है :

1. संकल्प, 2. सामान्य आदेश, 3. नियम, 4. अधिसूचना, 5. प्रशासनिक या अन्य प्रतिवेदन, 6. प्रेस विज्ञप्ति, 7. संसद के किसी सदन या सदनों के समक्ष रखे गए प्रशासनिक या अन्य प्रतिवेदन, 8. संसद के किसी सदन या सदनों के समक्ष रखे गए राजकीय कागज-पत्र, 9. संविदा, 10. करार, 11. अनुज्ञप्ति, 12. अनुज्ञा-पत्र, 13. निविदा सूचना, 14. निविदा प्रारूप।

भारत सरकार के राजभाषा नियम, 1976 के नियम 6 के अनुसार इस सांविधिक आवश्यकता के अनुपालन की जिम्मेवारी उपर्युक्त दस्तावेज पर हस्ताक्षर करने वाले अधिकारी की होगी।

निगम (मुख्यालय) की राजभाषा कार्यान्वयन समिति की तिमाही बैठक

अप्रैल-जून 2012 की तिमाही में भारत पर्यटन विकास निगम की राजभाषा कार्यान्वयन समिति की बैठक निदेशक (वित्त एवं सीएंडएम) की अध्यक्षता में 29 जून, 2012 को निगम मुख्यालय के स्कोप भवन स्थित सम्मेलन कक्ष में हुई।

बैठक के प्रारम्भ में सदस्य-सचिव ने आदरणीय राजभाषा कार्यान्वयन समिति के अध्यक्ष एवं सदस्यों का औपचारिक स्वागत करते हुए अध्यक्ष महोदय से समिति सदस्यों का मार्गदर्शन करने का अनुरोध किया।

अध्यक्ष महोदय श्री प्रदीप कुमार अग्रवाल ने सर्वप्रथम बैठक में उपस्थित पर्यटन मंत्रालय में संयुक्त निदेशक (राजभाषा), श्री सुनील कुमार का स्वागत किया। निगम में हिंदी के अधिकाधिक प्रगामी प्रयोग पर बल देते हुए अध्यक्ष महोदय ने राजभाषा विभाग, गृह मंत्रालय द्वारा जारी वार्षिक-कार्यक्रम 2012-13 का संज्ञान लेने और उसमें विभिन्न कार्यमदों के लिए निर्धारित लक्ष्यों का अनुपालन प्रभाग स्तर पर सुनिश्चित करने का अनुरोध किया।

इस अवसर पर अध्यक्ष महोदय ने श्री सुनील कुमार को राजभाषा हिंदी का प्रयोग बढ़ाने के लिए आवश्यक मार्गदर्शन करने का अनुरोध किया। श्री सुनील कुमार ने सरकारी कामकाज में हिंदी का प्रयोग मन से करने पर बल देते हुए कहा कि हमें कानूनी आवश्यकता मानकर मशीनी रूप से केवल रिपोर्टों में भरने के लिए आंकड़े तैयार नहीं करने हैं, वरन् कार्यालय में हिंदीमय वातावरण भी पैदा करना है, ताकि हिंदी को अपेक्षित सम्मान मिल सके।

अध्यक्ष महोदय की अनुमति से जनवरी-मार्च 2012 की तिमाही में 23 मार्च, 2012 को हुई भारत पर्यटन विकास निगम की राजभाषा कार्यान्वयन समिति की पिछली बैठक के कार्यवृत्त की पुष्टि का प्रस्ताव रखा गया, जिसकी सभी सदस्यों द्वारा एकमत से पुष्टि की गई। पिछली बैठक में लिए गए निर्णयों पर की गई कार्रवाई की समीक्षा करते हुए समिति ने निगम में हिंदी के प्रगामी प्रयोग के संबंध में महत्वपूर्ण निर्णय लिए।

गृह मंत्रालय, भारत सरकार द्वारा जारी वार्षिक कार्यक्रम 2012-13

राजभाषा संकल्प, 1968 के अनुपालन में राजभाषा हिंदी के प्रसार और विकास की गति बढ़ाने के लिए तथा संघ के विभिन्न राजकीय प्रयोजनों में इसके प्रगामी प्रयोग को बढ़ावा देने के लिए राजभाषा विभाग, गृह मंत्रालय, भारत सरकार प्रति वर्ष एक वार्षिक कार्यक्रम जारी करता है तथा विभिन्न कार्यमदों में हिंदी के प्रयोग के लिए लक्ष्य निर्धारित करता है।

हालांकि संघ की राजभाषा नीति का आधार प्रेरणा और प्रोत्साहन है, किंतु राजभाषा संबंधी अनुदेशों का अनुपालन दृढ़तापूर्वक किया जाना चाहिए। जानबूझकर राजभाषा संबंधी अनुदेशों की अवहेलना के लिए मंत्रालय/विभाग अनुशासनात्मक कार्रवाई करने पर विचार कर सकते हैं।

भारत सरकार के मंत्रालयों/विभागों और उनके संबद्ध/अधीनस्थ कार्यालयों तथा केंद्र सरकार के निगमों, उपक्रमों, बैंकों आदि में राजभाषा नीति के कार्यान्वयन हेतु वार्षिक कार्यक्रम 2012-13 वेबसाइट पर उपलब्ध करवा दिया गया है और इसे www.rajbhasha.gov.in से डाउनलोड किया जा सकता है।

होटल पाटलिपुत्र अशोक, पटना में एकक राजभाषा कार्यान्वयन समिति की बैठक

जुलाई-सितंबर 2012 तिमाही में होटल पाटलिपुत्र अशोक, पटना की एकक राजभाषा कार्यान्वयन समिति की बैठक 18 जुलाई, 2012 को होटल के प्रधान प्रबंधक श्री साग्निक चौधरी की अध्यक्षता में आयोजित की गई, जिसमें भारत पर्यटन विकास निगम लि. के डॉ. प्रदीप कु. चौधरी, सहायक प्रबंधक (राजभाषा) ने निगम का प्रतिनिधित्व किया।

बैठक में समिति अध्यक्ष श्री साग्निक चौधरी ने सभी विभागाध्यक्षों को हिंदी में काम करने के लिए प्रेरित किया तथा अपने अधीनस्थ कर्मचारियों के लिए उदाहरण प्रस्तुत करने की अपील की। हिंदी में काम करने वाले कर्मचारियों को मुख्यालय द्वारा लागू प्रोत्साहन पुरस्कार योजनाओं में भाग लेकर उनका भरपूर लाभ उठाने के लिए प्रेरित करने के निदेश देते हुए श्री चौधरी ने एकक में कम्प्यूटरों में हिंदी कार्य का प्रतिशत बढ़ाने की आवश्यकता पर बल दिया।

इस अवसर पर सहायक प्रबंधक (राजभाषा) ने गृह मंत्रालय, भारत सरकार द्वारा जारी वार्षिक कार्यक्रम 2012-13 का पूरा विवरण प्रस्तुत किया तथा उसमें विभिन्न कार्यमदों के लिए निर्धारित लक्ष्यों को प्राप्त करने की दिशा में ठोस प्रयास करने की आवश्यकता पर बल दिया। डॉ. चौधरी ने होटल कार्यालय को नगर राजभाषा कार्यान्वयन समिति का सदस्य बनने और उसकी छमाही बैठकों में नियमित रूप से भाग लेने की सलाह दी। संसदीय राजभाषा समिति की सिफारिशों को ध्यान में रखते हुए उन्होंने एकक में पुस्तकालय खोलने की आवश्यकता व्यक्त की और उसमें प्रति वर्ष पुस्तकों की खरीद पर होने वाले कुल खर्च में से 50 प्रतिशत खर्च हिंदी पुस्तकों की खरीद पर करने की अनिवार्यता पर बल दिया।

फैसले होते नहीं, सिक्का उछाल के !

कल एक कवि गोष्ठी में जाने का मौका मिला और लगा, जैसे जिंदगी को और करीब से जान लिया। वहां एक कवि महोदय ने बहुत अच्छी बात कही कि जिंदगी के फैसले सिक्का उछाल के नहीं लिए जाते। उस समय तो बात को गंभीरता से नहीं लिया, पर जब घर आकर सोचा तो लगा कि बिलकुल सच कहा उन्होंने। कवि सच में बहुत गूढ़ बात कह देते हैं, कभी-कभी। सच में ऐसे ही तो जिंदगी जी रहे हैं हम लोग। एक पल में फैसला ले लेते हैं, फिर चाहे उस फैसले से कितनों का दिल दुखे और एक पल में ही दूसरों के लिए हुए फैसलों को ठुकरा देते हैं, जैसे ज़िंदगी के फैसले न हुए हैड और टेल हो गए सिक्के के। अपनी मर्जी से हैड और टेल चुन लेते हैं। पर फैसले होते नहीं, सिक्का उछाल के। ज़िंदगी है, ये दोबारा नहीं मिलेगी, इसलिए जीना सीखो, हर फैसला सोच-समझ के लो। ऐसे फैसले मत लो, जिससे दूसरों का दिल दुखे। याद रखो, आज सिक्का हमारे हाथ में है तो हैड और टेल हमारे हिसाब से है, पर अगर सिक्का किसी और के हाथ में चला गया, तो जिंदगी का क्या होगा ।

सपना भाटिया
एटीटी प्रभाग

ITDC Summer Packages

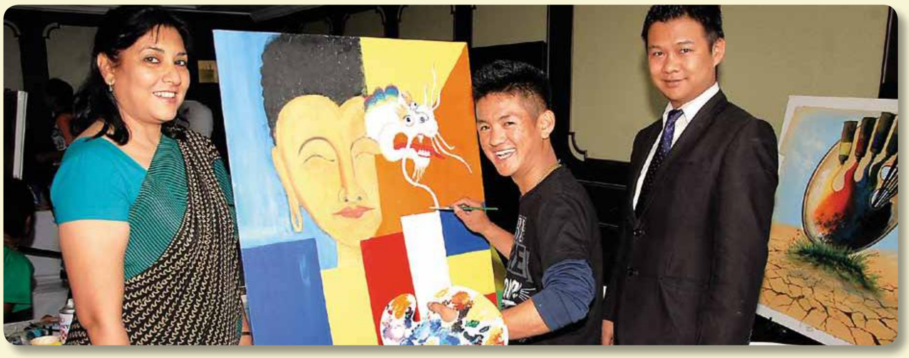
ITDC in its commitment towards promotion of domestic tourism has introduced special holiday packages during this Summer.

The Packages, valid at all Ashok Group Hotels in the country, are exclusively designed for Families on Holiday, Senior Citizens, Differently Abled and Students travelling in groups. The Packages are effective till 30 September, 2012. Except for the Senior Citizens and the Differently Abled Packages which are valid through the year.

The Packages at The Ashok, Hotel Samrat and Hotel Janpath at New Delhi; The Lalitha Mahal Palace Hotel, Mysore; The Chandigarh Ashok, Chandigarh; Hotel Nagpur Ashok, Nagpur; Hotel Pondicherry Ashok, Puducherry; Hotel Lake View Ashok, Bhopal; Hotel Patliputra Ashok, Patna; Hotel Ranchi Ashok, Ranchi; Hotel Jammu Ashok, Jammu; Hotel Brahmaputra Ashok, Guwahati; Hotel Kalinga Ashok, Bhubaneswar; Hotel Jaipur Ashok, Jaipur and Hotel Bharatpur Ashok, Bharatpur, offer accommodation in standard room for 2 nights and 3 days; Coffee Shop breakfast and 25% discount of Food & Beverage (non-alcoholic) in select outlets. All applicable taxes would be extra. The packages are extendable on pro rata basis and are commissionable by 10% to Travel Agents. Packages are not valid on Friday/Saturday/Sunday at Hotel Pondicherry Ashok, Puducherry.

The Senior Citizens and Differently Abled Packages can be availed at 50% discount on published tariff, 25% discount on a-la-carte meals at ITDC owned outlets and are valid through the year. All applicable taxes are extra.

The Students Package includes standard accommodation on triple sharing basis and is applicable for a group of minimum 15 students or more. The accompanying Group Leader will be accommodated free. There are Special Meal Packages that can be availed. A letter from the School/ College/Institution is required to avail the Package. All applicable taxes are extra.



Smt. Seema Dogra, Manager (Front Office and Sales), The Ashok with children at the Cultural Confluence - United Colours, the first of its kind South Asian Countries Art Camp for children held at The Ashok. The event was organised by ICCR and Empowerment.

A Candle

Darkness was prevailing,
And most of the time I was wailing…
Didn't have much strength to fight,
And in my life all I needed was light…
Time was pushing me into a cage,
And it seemed to have too much of rage…
Then suddenly I saw a shimmering light,
It was much needed in my life…
Till date I don't know how it changed so fast,
It made me worry how long would it last…
I saw towards the joyful light,
It was just a candle burning bright…
I knew one day it would dim and fade,
But I couldn't just sit and wait…
But what would I have done to stop,
It got dimmer as the time passed on the clock…
My worries came out to be right,
And it all vanished as fast as it had come in my sight…
Darkness came back racing in,
It took away my entire grin…
The sadness was back,
The happiness again lack…
Time flew away and years passed,
But this time it didn't last…
I still remember that moment so bright,
What could have changed, after all it was just a candle's light…

Madhurima Kashyap
D/o Smt. Sapna Kashyap
Hotel Janpath

Noted film director, producer and screenwriter Shri Mahesh Bhatt with Shri Assad Fayyaz, Executive Manager (Restaurants), The Ashok, and Shri Naveen Mathur, Shri Boney Chen and Shri Akhilender Kumar of Oudh Restaurant, The Ashok

Veteran Film Star Shri Dharmendra being received by Shri Vijay Dutt, Resident Manager, The Ashok

'Hunar Se Rozgar' at Ambala

4 मई, 2012 को पर्यटन मंत्रालय ने हरियाणा पर्यटन निगम एवं बी-एबल के सहयोग से अम्बाला में 'हुनर से रोजगार' योजना का शुभारंभ किया।

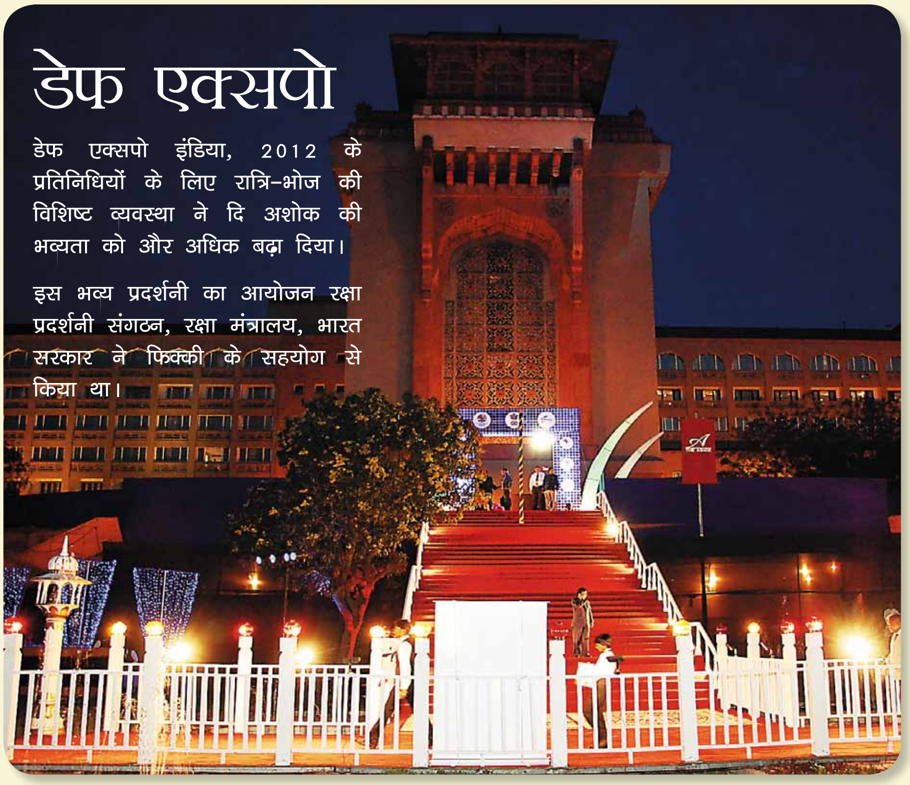
इस कार्यक्रम का औपचारिक उद्घाटन कुमारी सैलजा, केंद्रीय संस्कृति एवं आवास व शहरी गरीबी उपशमन मंत्री द्वारा किया गया। इस अवसर पर श्री रामकिशन फौजी, माननीय मुख्य संसदीय स्वास्थ्य, चिकित्सा शिक्षा, न्याय प्रशासन, आतिथ्य व पर्यटन सचिव, हरियाणा एवं श्री विनोद शर्मा, एमएलए, अम्बाला उपस्थित थे।

इस समारोह में आईटीडीसी के वाइस चेयरमैन व प्रबंध निदेशक डॉ. ललित के. पंवार, श्री धनपत सिंह, वित्तीय नियंत्रक व मुख्य सचिव, हरियाणा सरकार, श्री आनंद मोहन सरन, महानिदेशक, पर्यटन विभाग, हरियाणा व प्रबंध निदेशक, हरियाणा पर्यटन निगम, श्री शेखर विद्यार्थी, उपायुक्त, अम्बाला, श्री विजय महाजन, अध्यक्ष बी-एबल एवं अन्य गणमान्य अतिथि भी उपस्थित थे।

अम्बाला में 'हुनर से रोजगार' योजना के शुभारंभ के साथ 50 छात्रों के प्रथम बैच में प्रवेश किया जाएगा तथा प्रशिक्षण प्रदान किया जाएगा। 25 छात्रों को खाद्य व पेय सेवा में 6 सप्ताह का तथा 25 छात्रों को खाद्य उत्पादन में 8 सप्ताह का प्रशिक्षण प्रदान किया जाएगा।

अम्बाला, हरियाणा में 'हुनर से रोजगार' प्रशिक्षण के उद्घाटन के अवसर पर कुमारी सैलजा, केंद्रीय संस्कृति एवं आवास व शहरी गरीबी उपशमन मंत्री, वरिष्ठ अधिकारी एवं छात्र

छात्रों के साथ बातचीत करते हुए आईटीडीसी के वाइस चेयरमैन व प्रबंध निदेशक डॉ. ललित के. पंवार (दाईं ओर) तथा श्री धनपत सिंह, वित्तीय नियंत्रक व मुख्य सचिव, हरियाणा सरकार



डेफ एक्सपो

डेफ एक्सपो इंडिया, 2012 के प्रतिनिधियों के लिए रात्रि-भोज की विशिष्ट व्यवस्था ने दि अशोक की भव्यता को और अधिक बढ़ा दिया।

इस भव्य प्रदर्शनी का आयोजन रक्षा प्रदर्शनी संगठन, रक्षा मंत्रालय, भारत सरकार ने फिक्की के सहयोग से किया था।

From the Editor

We invite all Ashokans to express what they feel. You can write it, draw it, versify it, picture it or share it as a joke. Swing into action immediately and rush your contributions via email or mail to The Editor, Ashoknaama at **editorashoknaama@gmail.com** or **promilaparuthi@gmail.com** or PR&C Division, Room 108, The Ashok, Chanakyapuri, New Delhi-110021.

The next issue of Ashoknaama is scheduled for July - September, 2012. Make sure we get your contributions latest by 10 September, 2012.

Promila Paruthi

TRIFED @ The Ashok

19 जुलाई, 2012 : पिछली फरवरी के दौरान देश में जनजातीय उत्पादों के संवर्धन एवं पर्यटन संवर्धन के माध्यम से जनजातीय सामाजिक-आर्थिक विकास के लिए उनको हितलाभ प्रदान करने के प्रयासों में तेजी लाने के लिए भारत पर्यटन विकास निगम एवं ट्राईफैड के बीच एमओयू पर हस्ताक्षर किए गए। इस दिशा में प्रथम कदम के रूप में जनजातीय मामलों के मंत्री माननीय श्री वी किशोर चंद्रा देव ने श्री जिजि थॉमसन, प्रबंध निदेशक, ट्राईफैड एवं श्री पी के अग्रवाल, निदेशक वित्त, आई.टी.डी.सी. एवं ट्राईफैड और आई.टी.डी.सी. के अन्य वरिष्ठ अधिकारियों की उपस्थिति में एक शो-रूम का उद्घाटन किया।

ITDC and IASOWA

16 जुलाई, 2012 : पर्यटन मंत्रालय की 'हुनर से रोजगार' योजना के संवर्धन के लिए आई.टी.डी.सी. एवं आई.ए.एस.ओ.डब्ल्यू.ए. ने एमओयू पर हस्ताक्षर किए। आई.टी.डी.सी./आई.ए.एस.ओ.डब्ल्यू.ए. कल्याण गतिविधियों का आयोजन करता है, जिसमें कमजोर वर्ग के लोगों को शिक्षा, विशेषतः समर्थ लोगों के लिए कौशल विकास एवं समाज के पिछड़े वर्गों की महिलाओं के लिए वोकेशनल प्रशिक्षण के द्वारा युवकों में रोजगार की योग्यता पैदा करने के लिए आई.टी.डी.सी. एवं आई.ए.एस.ओ.डब्ल्यू.ए. की शक्ति, संसाधन, विशेषज्ञता एवं छवि का उपयुक्त गठजोड़ बनाना है।

श्री नीरज बचखेती, उपाध्यक्ष (सीएस-एचआरडी), आई.टी.डी.सी. एवं श्रीमती अमल सेठ, अध्यक्ष, आई.ए.एस.ओ.डब्ल्यू.ए. एमओयू पर हस्ताक्षर करते हुए

श्रीमती सुधा चंद्रा, उप प्रधान प्रबंधक (एचआरडी), आई.टी.डी.सी. 'हुनर से रोजगार' योजना के संबंध में आई.ए.एस.ओ.डब्ल्यू.ए. के सदस्यों को जानकारी देते हुए

श्रोताओं का दृश्य

Hotel Brahmaputra Ashok

Guwahati, gateway to the north-eastern state of Assam, is a prominent business city. Hotel Brahmaputra Ashok is built in Assamese style with bamboo and cane furnishings. The Hotel combines modern amenities with traditional decor and is popular with business as well as leisure tourists.

Location:	21 kms from Guwahati Airport and 1 km from Railway Station / City Centre
Accommodation:	29 Guest Rooms and 8 Suites
F&B Outlets:	***Ushaban*** – Multi cuisine restaurant ***Kaziranga*** – Well stocked lounge bar ***Silver Streak*** – Discotheque, open for members only
Convention & Banquets:	*Ashok Lawns: for 5000 pax • Manas: for 150 pax theatre style • Chitrashala: for 60 pax theatre style*
Amenities:	*Spa, Beauty Parlour, Travel Desk, Wi-Fi Internet, doctor-on-call, 24-hr room service, money changer, safe deposit*

Address: Hotel Brahmaputra Ashok, M.G Road, Guwahati, Assam 781001 Tel: + 91-0361-2602281-84, 87
Fax: + 91-0361-2602289 • E-mail: sales@hotelbrahmaputraashok.com • Website: www.hotelbrahmaputraashok.com